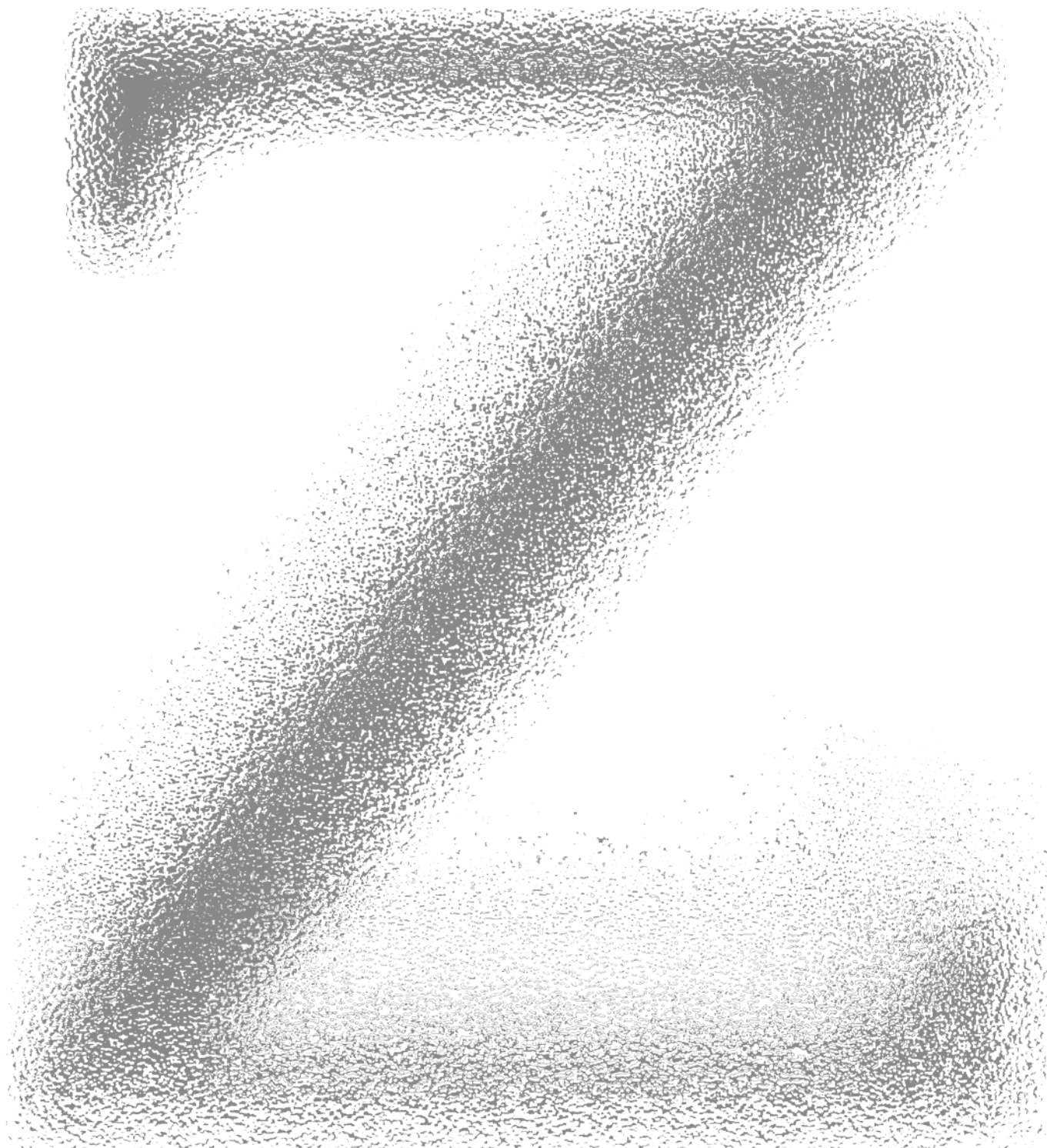


DON



Статья от редакции



Уважаемый читатель!!! Если ты видишь эти строки, значит, наш журнал по Испании попал к тебе в руки. Наш журнал издавался по итогам заграничного тура. Мы всей нашей доблестной группой пытались изучить и исследовать испанский язык. Не скажу, что работа была легкой, но мы набрали материал, чтобы выпустить номер. Так как поездка проходила по большей части с живописно-историческим уклоном, то нам приходилось использовать все мыслимые и немыслимые возможности, чтобы набрать, написать статьи и не ударить в грязь лицом. Но работа была, помимо того, что тяжелой, несомненно еще и захватывающей. И вот после долгой, но интересной работы мы представляем наш номер.

Гуляев Григорий

Наш штат



Anton Пшенов
Главный дизайнер нашего журнала. Под его началом и была разработана концепция.



Nick Доценко
Весьма темпераментный, но при этом и весьма креативный человек. Способен писать абсолютно ни на что не похожие статьи.



Don Мигель
Как показывает практика, способен руководить 4-мя детьми, при этом оставаться в хорошем настроении.



Greg Гуляев
Абсолютно безответственный человек, но на него, как ни странно, и легла главная ответственность.



Victor Федотов
Весьма скрытная личность. Но при всем этом непонятным образом все успевает.

О номере

Краткое содержание

Что можно почитать в этом номере? В этот номер мы собрали самые интересные статьи. В первом разделе вы сможете почитать статьи о происхождении испанского языка и его диалектах на территории Испании. Там же вы сможете прочитать о заимствованных испанских словах в русском языке. В следующем разделе вы сможете прочитать очерки наших журналистов. И, наверное, самый интересный раздел про корриду, где читатель найдет стихи, очерки и воспоминания о корриде. И в конце нашего журнала вы сможете насладиться нашими стихами, написанными в Испании.

История дизайна

Этот номер мы хотели стилизовать под испанский букварь. Каждая страница – своя буква. Но так как мы смотрели на испанский язык снаружи, то мы решили, что и букварь будет задом наперед.

Оглавление

Большие статьи

U

Очерки

N

Гений места

J

Коррида

H

Стихи

C

Большие Статьи

В этом разделе собраны самые большие и сложные статьи. В этом разделе вы можете узнать об испанском языке, о его распространении и влиянии. О его культуре, появлении и образовании.

Происхождение испанского
языка
(Антон Пшенов)

T

Официальные языки Испании
(Николай Доценко)

R

Испанские слова в русском
языке (Виктор Федотов)

P

Маленькая справка по языку
(Гуляев Григорий)

Ñ

U

Происхождение испанского языка

Испанский язык - самый распространенный из входящих в романскую группу языков индоевропейской семьи.

Возникновение испанского языка уходит корнями в глубокую древность. Впервые испанский язык зародился в юго-западной части Европы, на Пиренейском полуострове. Древнейшие письменные памятники испанского языка относятся к X в., хотя уже задолго до этого в Испании говорили на романском языке. В те времена территория нынешней Испании называлась Иберия, и населяли ее многочисленные и воинственные племена иберов. Центральную Европу населяли не менее воинственные племена кельтов, которые стали осваивать соседние земли. Происходила миграция населения, смешение культур и языков. Появилось новое племя кельтиберов. Согласно римскому указу, местность расселения иберов стала называться Hispania. Кельты принесли сюда классический латинский язык, и, когда он смешался с языками местного населения, появилась так называемая вульгарная латынь. Основой этого языка была латынь, но некоторые слова были позаимствованы из других языков. Долгое время латинский язык оставался официальным языком Испании. В 719 году арабы из северной Африки, совершавшие постоянные набеги на Испанию, окончательно завоевали ее, и арабский язык вместе с родственными ему диалектами широко распространился по всей оккупированной территории. Веками королевства Испании воевали с арабами за независимость и за возвращение стране ее прежнего языка и культуры. К 1492 г. они изгнали арабов и объединили под своей властью почти весь Пиренейский полуостров. Кастильский диалект стал доминирующим в Испании. Однако испанский язык испытал на себе сильное арабское влияние, что отразилось в большом количестве заимствованных арабских слов, под влиянием арабов появились в испанском языке артикли al-, a-, а также слова alcoba(спальня), algebra (алгебра), ajedrez(шахматы) и многие другие. Кроме арабского, на испанскую лексику оказали влияние также итальянский, французский и германские языки. Однако испанский язык и сам оказал влияние на многие языки мира. Считается, что нет единого кастильского наречия. Оно многолико и звучит по-разному в различных регионах, где говорят на испанском языке.

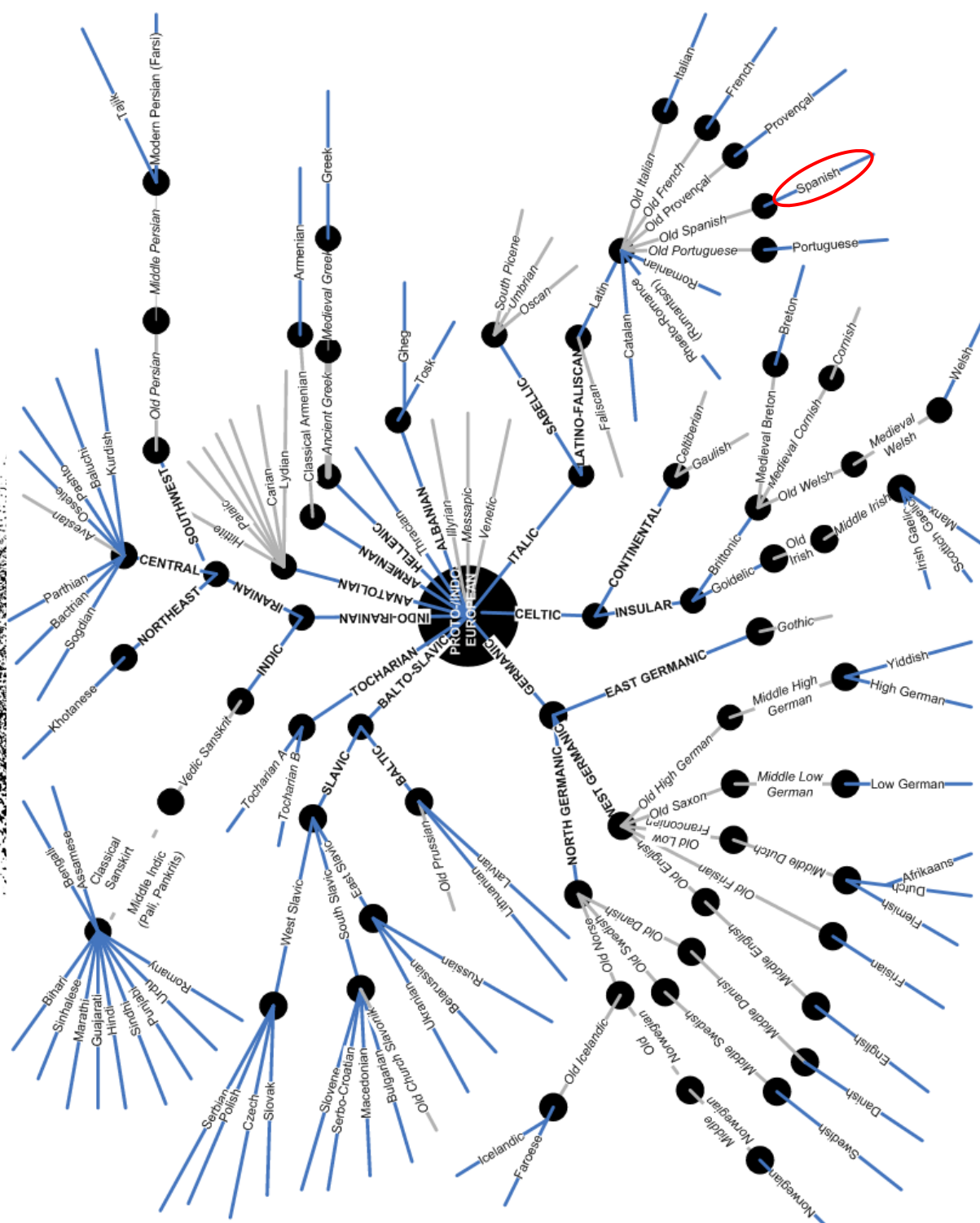
Однако вернемся в Испанию. Испанцы в Испании составляют лишь три четверти населения, так как в связи с особенностями развития страны сформировались четыре различных народа: испанцы, каталонцы, галисийцы и баски, соответственно каждый со своими традициями, культурой, национальными языками.

Таким образом, в Испании говорят на четырех совершенно разных языках: испанском, каталонском, галисийском и баскском. Кроме этого, в испанском языке существуют несколько диалектов: кастильский, андалузский, арагоно-наваррский и леоно-астурийский. Однако, несмотря на это, существует один общепринятый государственный диалект - кастильский, поэтому испанцы часто называют свой язык castellano (кастельяно).

Лексикон современного испанского языка насчитывает от 800.000 до 1.000.000 слов, из которых свыше 300.000 – это технические, научные или иные термины. К этому нужно прибавить от 50.000 до 100.000 местных диалектов или интернациональных слов. Это, по сути, новые слова, принципиальной характеристикой которых является то, что они пока не фигурируют в официальных словарях, хотя некоторые из них, как-то radar (радиолокатор), sonar (гидролокатор), sida (спид), OVNI (НЛО) уже вошли в словари на законных правах. В огромный поток слов и аббревиатур, формирующих идиоматическую структуру языка, вливаются ежедневно новые потоки слов, происходящих от других языков. Со вступлением Испании в крупные международные организации типа НАТО, СЕ, ЕЭС и т.д. испанский язык оказался подверженным сильному влиянию других европейских языков. В своем издании за 1992 год Словарь RAE (Испанская Королевская Академия) насчитывает порядка 90.000 иностранных слов, которые сейчас циркулируют в испанском языке и смешались с ним. Никогда ранее говорящие на испанском языке не имели в своем распоряжении такого богатого словарного запаса. Для сравнения: чтобы написать «Дон Кихота», Сервантесу понадобилось менее чем 8.000 слов. Испанцы настроены оптимистично и считают, что будущее принадлежит испанскому языку. Говоря словами великого писателя Габриэля Гарсия Маркеса, испанский язык ожидает судьба латинского – быть матерью всех языков.

Популярность испанского языка в том, что это - один из самых простых и легко изучаемых языков в мире. Во всяком случае, в сравнении с другими иностранными языками. И простота его в том, что почти все слова читаются так, как пишутся. Его можно выучить самостоятельно, с помощью вспомогательной литературы, и это тоже немаловажно, учитывая то, что не все могут позволить себе обучение на специальных курсах. Неоспоримо значение испанского языка для развития туризма, торговли и межнационального общения. Кроме того, этот язык является официальным языком большинства международных организаций, включая ООН и ЕС. Владение испанским языком позволяет приобщиться к богатой испанской культуре и чувствовать себя уверенно везде, где говорят на этом древнем, красивом и мелодичном языке.

Антон Пшенов



Официальные языки Испании

Испанский язык — иберо-романский язык, зародившийся в средневековом королевстве Кастилия, которое включало в себя современную территорию провинции Бургос и автономных областей Ла Риоха и Кантария. Является родным языком 358 миллионов человек. С учетом людей, для которых испанский является вторым языком, эта цифра возрастает до 430-450 млн.

Испанский язык — язык, на котором говорит большинство жителей Испании, включая каталонцев, басков и галисийцев (которые обычно двуязычны). Испанским языком пользуются также в Мексике и во всей Центральной и Южной Америке, за исключением Бразилии, Гвианы и Суринама. Испанский является официальным языком экваториальной Гвинеи, на нем говорят также в Западной Сахаре и Марокко. Кроме того, на испанском языке говорит часть населения Филиппин и Соединенных Штатов Америки. Распространенный в восточном Средиземноморье латинский, или сефардский язык, представляет собой не что иное, как архаичный испанский.

Самобытная культура многих испанских регионов долгое время испытывала давление со стороны централистского режима Франко. Единственным официально разрешенным языком был кастильский — кастельяно (castellano).

Сегодня все четыре языка признаны как испанские служебно-административные, на них говорят по радио, на них издаются книги и газеты.

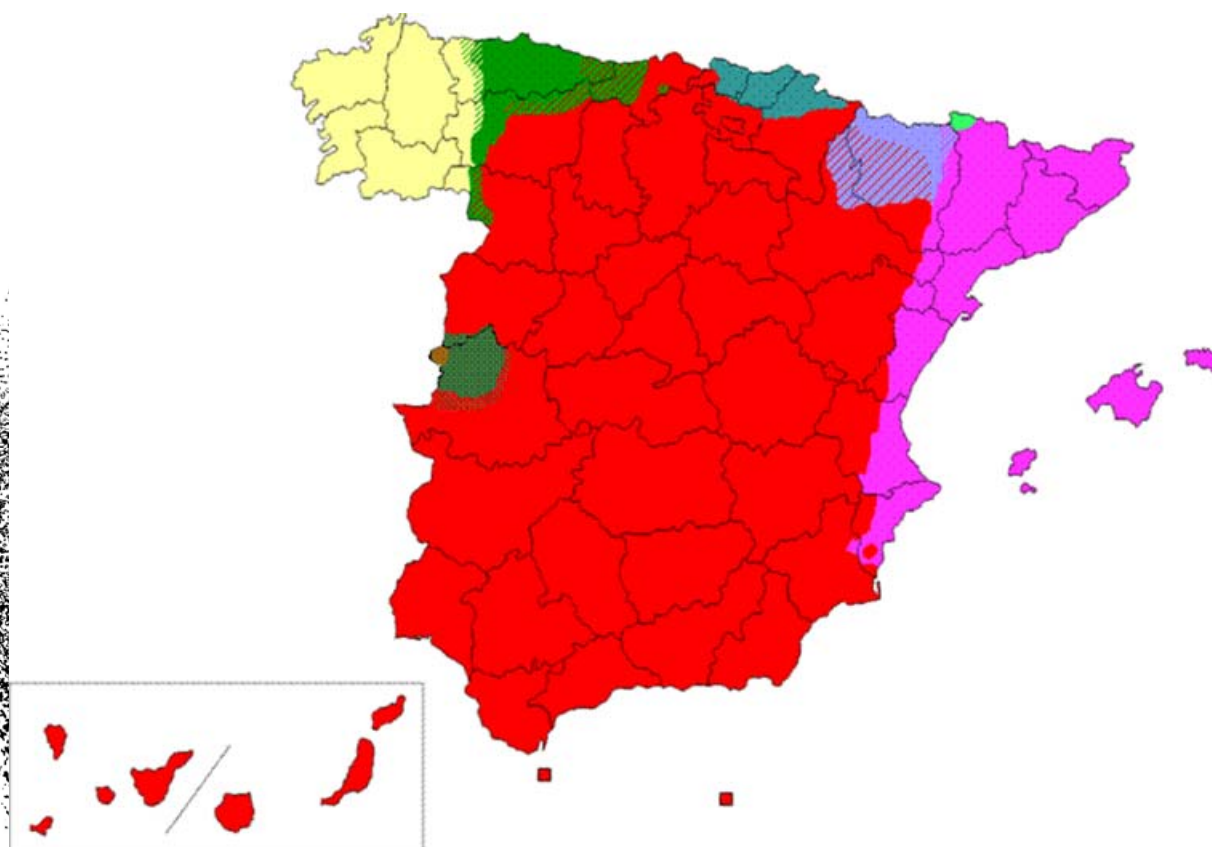
Каталонский язык

Каталонский язык, принадлежит к романским, на нем говорят свыше 3 млн. человек в Каталонии и Валенсии, в Сардинии и испанских колониях.

Практически сразу после арабского завоевания в VIII веке северная Каталония была отвоевана франками, которые предоставили своей новой провинции широкие права в области самоуправления. Уже в IX веке, в ходе распада франкской империи Карла Великого, Каталония окончательно вышла из ее состава в качестве самостоятельного Барселонского графства. Сложившаяся на данном этапе изолированность Каталонии от остальной Испании, культурное и лингвистическое влияние со стороны Франции, привели к тому, что здесь начался закономерный процесс формирования своих языковых, культурных и национально-психологических особенностей и зарождения нового этноса.

К XIII веку каталонский язык уже вполне сложился как самостоятельный язык.

В это же время, в ходе Реконквисты, каталонскими королями были отвоеваны Балеары и Валенсиянское королевство, население которых к тому моменту говорило только на арабском языке. В результате осуществленной переселенческой политики и других мер каталонский язык в этих регионах вскоре полностью вытеснил арабский во всех сферах общественной жизни. Впоследствии на его основе на территории Валенсии сложился самостоятельный язык — валенсианский, по своей структуре и фонетическим особенностям очень близкий каталонскому. В период гражданской войны в Испании 1936-38 гг. Каталония пережила этап взрывного развития массового национального самосознания. Во многом благодаря провозглашенной республиканским правительством идее создания федеративного государства и признания прав национальных меньшинств, включая их право на самоопределение, Каталония стала одним из главных оплотов республиканцев.



Языки Испании

Кастильский
(Испанский)

Каталанский,
официальный

Баскский,
официальный

Галисийский,
официальный

Астурийский, неофициальный

Арагонский, неофициальный

Аранский, официальный
(диалект окситанского языка)

После поражения Республики каталонский язык был полностью запрещен к употреблению во всех сферах общественной жизни, включая образование, делопроизводство, средства массовой информации.

После смерти Франко в ходе процесса демократической реставрации в 1983 году был принят закон "О лингвистической нормализации в Каталонии", который официально закрепил за каталонским статус второго государственного языка.

Галисийский язык

Галисийский язык — язык романской группы, официальный язык Галисии (Испания), наряду с испанским. По грамматической структуре близок к португальскому языку.

На галисийском говорят свыше 3 млн. человек. Помимо Галисии, на галисийском также говорят в Леоне

Галисийский язык развился из народной латыни. Изменение латыни в галисийский язык шло медленно, и поэтому сложно сказать, когда именно латынь перестала быть латынью и стала галисийским языком. Некоторые галисийские учёные считают, что уже в VIII веке были ощутимые изменения между церковным официальным языком латынью и языком населения.

С XII века галисийский язык становится основным языком лирики Иберийского полуострова, из уст трубадуров звучали стихи на галисийском языке при многих испанских дворах. Также за пределами Галисии многие поэты сочиняли стихи на галисийском языке. В течение XVI—XVIII веков галисийский оставался самым распространённым языком в Галисии.

В галисийском языке выделяют три диалекта, каждый из которых имеет свои особенности. Западный диалект распространён вплоть до Сантьяго-де-Компостела. Центральный диалект занимает большую часть территории Галисии, а восточный диалект распространён на крайнем востоке Галисии и в приграничных зонах Леона и Саморы.

Баскский язык

Баскский - язык, используемый одним миллионом людей на севере Испании и на юго-западе Франции. Хотя были попытки соотнести его с языком древних иберов, языками хамито-семитской языковой группы и кавказцев, его истинное происхождение так и осталось загадкой.

Общее число носителей составляет более 700 тыс. человек (по данным 1991 — около 660 тыс. чел. в Испании и 80 тыс. во Франции, есть носители в обеих Америках). Генетические связи языка не установлены. Первая книга на баскском языке — сборник стихотворений *Linguae Vasconum Primitiae*, 1545.

По звучанию баскский язык напоминает испанский, с его пятью чистыми гласными и такими специфическими особенностями, как грассированное *g* и палатальными *n* и *l*. Несмотря на эти схожие признаки, а также наличие многочисленных заимствований из латыни, баскский сохранил свою индивидуальность на протяжении двух тысячелетий внешних контактов. Например, в нем все еще используются ударные суффиксы для различения падежей и числа, а также для образования новых слов.

Баскский - это единственный язык, оставшийся в юго-западной части Франции из использовавшихся на этой территории до римского нашествия. С 10 века он постепенно вытеснялся кастильским испанским (литературный вариант испанского языка), а в период французского господства его использование в Испании было запрещено законом. Однако этническая обособленность басков обеспечила возрождение их языка.

Баскский язык генетически не связан ни с одной известной языковой семьей. Существует предположение о его связи с аквитанским языком. Предполагаются также связи с рядом иберийско-кавказских языков. По другой гипотезе, баскский язык обнаруживает древнее родство с так называемой сино-кавказской макросемьей.

Николай Доценко

Заемствованные испанские слова в русском языке

Из испанского языка в русский попало гораздо меньше слов, чем из других европейских языков. Видимо, это обусловлено тем, что прямых точек соприкосновения испанского с русским было не так уж много. Однако единичные заимствования все-таки есть. Скорее всего, в русском языке они появились в Петровскую эпоху, в XVIII в. Преобразование различных сторон русской жизни при Петре I, его административные и военные реформы, развитие науки – все это способствовало обогащению русской лексики иностранными словами.

Для того, чтобы разобраться, почему именно эти слова попали из испанского в русский, я решил выяснить их проникновение в испанский и обнаружить какую-либо связь:

банан (banano)

Уже из Индии бананы были распространены в Палестине и восточном побережье Африки, благодаря Арабам, которые как раз привнесли это слово в испанский. По-арабски «банан» означает буквально «палец».

ваниль (vainilla)

В древности ванильные стручки использовались в качестве денег. Во время правления императора Монтесумы ацтеки собирали налоги ванильными стручками. Слово пришло в испанский из индейских языков.

гитара (guitarra)



В средних веках основным центром развития гитары была как раз Испания, куда гитара попала из Древнего Рима (латинская гитара) и вместе с арабскими завоевателями (мавританская гитара). В XV веке получает распространение изобретенная в Испании гитара с 5 сдвоенными струнами (первая струна могла быть и одиночной). Такие гитары получают название испанских гитар. Слово “гитара” – арабского происхождения.

ЖАСМИН (jasmín)

Слово «жасмин» - восточного происхождения. Из восточных языков оно также попало в испанский благодаря арабам.



КАСТАНЬЕТЫ (castañetas)

В мировой культуре кастаньеты прочнее всего ассоциируются с образом испанской музыки, особенно с музыкой испанских цыган, стилем фламенко и т. п. Поэтому данный инструмент часто используют и в классической музыке для создания испанского колорита. Типично испанское слово.

ЛИМОН (limón)

Слово «лимон» китайского происхождения. В китайских летописях, датированных XII веком, описывается плод ли-мунг. Из Китая он попал на Аравийский полуостров и получил название «лимунг». Арабы же внесли это слово в испанский.

ТАБАК (tabaco)

В 1-ом веке н.э. индейцы Майя курили табак на религиозных церемониях. Экипаж Колумба получил табак в качестве подарка от американских индейцев. Слово пришло из языка майя.



ТОМАТ (tomate)

Родина — Южная Америка, где до сих пор встречаются дикие формы томата. В середине XVI века томат попал в Испанию, а в XVIII веке — в Россию, где вначале возделывался как декоративное растение. Индейское слово.

Все эти слова можно разделить на три группы: арабские, индейские и испанские. Арабские слова пришли вместе с арабами, которые были на Пиренейском полуострове в течение 800 лет. Индейские слова принесли испанцы, открывшие и завоевывавшие Америку. Что касается типичных испанских слов, то они все, так или иначе, относятся к национальным испанским традициям и культуре.

Если рассматривать то, что связывает эти слова, они все являлись своеобразными новшествами для России: либо обозначали индейские и арабские выращиваемые культуры, либо реалии культуры испанской. Поэтому именно они и проникли в русский язык и именно в эпоху «обновления» России.

Виктор Федотов

Маленькая справка

Если вы находитесь на этой странице, то вы, наверное, уже заметили ее странное название – Ñ. Эта та буква, которой испанский алфавит отличается от английского. Также до недавнего времени в испанском алфавите были такие буквы, как ll, но они отпали в процессе англификации языка.

Очерки

В этом разделе вы сможете найти очерки, маленькие эссе, заметки, которые делали наши журналисты во время поездки.

Впечатления
(Николай Доценко)

M

Фламенко
(Виктор Федотов)

L

Впечатление

Побывав во множестве европейских (и не только) странах, я привык общаться с местными на английском языке, во всяком случае, я почти всегда находил общий язык, и везде люди охотно вступали в разговор, и было видно, что им интересно.

Приехав во Францию, я впервые столкнулся с тем, что не смог найти общий язык. Английский французы не желали воспринимать, а по-другому с ними было очень сложно договориться. До этого я знал, что французы не любят англичан и во всем с ними соперничают, но чтоб настолько! Приходилось только удивляться.

С подобной ситуацией мне пришлось столкнуться и в Испании, хотя странно: кого не любить испанцам? На самом деле все оказалось проще. В Испании, как и в любой, более или менее большой стране, проживает множество народов. Во многих странах эти народы смешались с населением, и их культура и быт смешались с культурой и бытом основного населения. В Испании же это произошло как-то неправильно.

Каталонцы, баски, испанцы и т.д. У каждого свой язык, своя культура. Каталонцы и баски вообще хотят отделиться от Испании. Конечно, языки не слишком отличаются, но для каталонцев, басков, валенсийцев обязательно надо показать свою независимость, и даже названия улиц указывать на двух-трех языках. В этом, так сказать, языковом миксе английскому языку не ужиться. Нет, конечно, многие люди его знают, но большая часть его просто не понимает. Для таких туристов, как мы, самая главная проблема – где бы поесть. Придя в кафе, ресторан, открываешь меню и... надписи на нескольких языках, ни один из которых не понятен. Может быть, в недешевом месте и есть английское меню, но в маленьких тавернах предпочитают на этом не заикливаться. Мне сразу же вспоминается Италия, где, проходя по небольшому городку, с вероятностью пятьдесят на пятьдесят ты можешь встретить ресторанчик с надписью «Меню на русском языке». Даже на русском! А здесь, в Испании...

Самый шок, конечно, для меня был McDonalds, где уж, казалось бы, бывают сотни иностранцев в день, и там нашелся только один(!) человек, разговаривающий на английском, и то не очень. Даже наш водитель Рамон почти ничего не понимал. И это человек, работающий с туристами!

В общем, в Испании ни с кем особо поговорить, так сказать, по душам не получилось, кроме пары групп неиспанцев, а это уже совсем другая история...

Фламенко

В Гранаде мы побывали на выступлении танцоров фламенко. Фламенко – национальный испанский танец, возникший в Андалусии под влиянием культур народов, в течение веков сосуществовавших на одной территории – арабской, еврейской, христианской и цыганской. Во фламенко нет жестких правил. Большинство движений – это чистейшая импровизация. Гитара и другие музыкальные инструменты, присутствующие во фламенко, нужны для того, чтобы выдерживать ритмический рисунок, создавать основу мелодии и давать ориентир пению и танцу.



Мы пришли в небольшой зал, который до отказа был заполнен народом. После того, как мы уселись на места, на сцену вышли музыканты: два певца, скрипач, гитарист и ударник. Сразу после них вышли и сели на стулья четыре женщины разного возраста в ярких одеждах. Музыканты начали играть и петь, а женщины танцевали сначала вместе, а потом по отдельности, аплодируя и подбадривая друг друга громкими голосами. Меня поразило то, что даже та женщина, которая была старше других, танцевала и исполняла различные трюки с таким же азартом и энтузиазмом, как женщины моложе ее. После этого танцовщицы в ярких одеждах ушли со сцены и потом стали выходить на нее поодиночке. Было заметно, что они получили желаемый простор на сцене и устраивали настоящие танцевальные спектакли. Затем был сделан перерыв (несколько минут), в котором музыканты играли различные испано-арабо-цыганские композиции. Вслед за тем на сцену вышла девушка в восточных нарядах и стала исполнять танец – некую смесь фламенко и танца живота, хотя второго, на мой взгляд, было намного больше. Это немного отвлекало от испанской культуры. Зато потом вышел мужчина в возрасте и станцевал ритмический танец, который запомнился мне более всего. Топая ногами, он вырисовывал сложнейшие композиции, напоминавшие мне ирландский степ. Завершило представление парное выступление мужчины и женщины.

Я считаю, что мы не зря сходили на фламенко, так как это было одним из самых больших шагов для приобщения к культуре Испании. Я полностью согласен с выражением, что если ты побывал в Испании и не сходил на фламенко, значит, ты многое потерял.

L

Виктор Федотов



Гений места

В этой статье мы расскажем об одном человеке, про которого знают все.

Сервантес
(Виктор Федотов)

J

Сервантес и площадь Испании в Мадриде

Испанский писатель Мигель Сервантес был человеком, который довольно много путешествовал и попадал в самые разные жизненные ситуации. Сервантес родился в небогатой семье хирурга. Не найдя средств к существованию в Испании, он отправился в Италию, где записался солдатом морской экспедиции, которую испанский король и папа готовили против турков. В битве при Лепанто одна из полученных Сервантесом ран искалечила ему руку. Затем, когда Сервантес возвращался обратно в Испанию, его корабль был захвачен турецкими пиратами. Сервантес был отвезен в Алжир, где пробыл несколько лет, пока на деньги, собранные семьей Сервантеса, его не выкупили. По возвращении в Испанию Сервантес стал комиссаром по закупке пшеницы, ячменя и оливкового масла в Андалусии для «Непобедимой Армады». Вскоре из-за нарушений в отчетах Сервантес попал под суд, а затем в тюрьму. Именно в тюрьме он и написал первую часть произведения, принесшего ему славу, – «Дон Кихот». Освободившись из тюрьмы, Сервантес путешествовал по Испании и некоторое время жил в Кордове и Вальядолиде. Затем он переехал на постоянное местожительство в Мадрид, где и окончил свои дни.



В Мадриде, на площади Испании, Сервантесу установлен большой монумент. На переднем плане монумента установлены скульптуры Дон Кихота и Санчо Пансы, выделяющиеся своим металлическим цветом. По бокам от них на столбах находятся статуи Дульсинеи Тобосской в образе дворянки (в мире Дон Кихота) и крестьянки (в реальности). На особом возвышении, отходящем от основного столба, сидит сам Сервантес. На боковых гранях столба высечены два барельефа из других, намного менее известных, чем «Дон Кихот», произведений Сервантеса. На самом верху столба – скульптурная композиция из шести женщин в различных одеждах, читающих книги. Это символизирует популярность произведений Сервантеса во всем мире, так как шесть женщин символизируют шесть континентов.

В этом месте дух Сервантеса я ощутил гораздо меньше, чем по всей Испании. Я думаю, он ощущался бы лучше, если бы было меньше народу, который хочет сфотографироваться с Дон Кихотом. В этом смысле к памятнику, наверное, лучше всего было бы подходить ночью. Тогда бы создалось ощущение, что Сервантес смотрит на нас сверху и вот-вот встанет с пьестала. В таком случае зритель бы испытывал даже некоторый страх. Все же я думаю, что по всей Испании дух Сервантеса, как я уже сказал, ощущается довольно хорошо, благодаря его произведениям. Например, памятники Дон Кихоту можно встретить в совершенно неожиданных местах, а сувениры с изображениями героев Сервантеса можно купить в любом сувенирном магазине Кастилии-ла-Манча.

Коррида

Этот раздел посвящен корриде. Наши Журналисты, побывав на корриде, написали о ней кое-что.

Репортаж (Виктор Федотов)

G

Репортаж (Антон Пшенов)

F

Стих (Виктор Федотов)

D

Коррида

Коррида в Севилье собирает количество народу, сравнимое с футболом. Обычно на трибунах для корриды нет свободных мест, поэтому билеты нужно покупать заранее. Их стоимость колеблется от 20 до 150 евро в зависимости от расстояния до арены и солнечности стороны. Сценарий корриды с давних времен остается неизменным. Сначала на арену выходят четыре человека: тореро и трое бандерильеро. В руках у каждого мулета – большой кусок ткани яркого цвета, которой на первом этапе этого самого сценария, дразнят быка. Потом раздается звук рога, и на арене появляется пикадор с длинным копьём и верхом. Несколько тореадоров, размахивая мулетами, приближают быка к пикадору, который должен воткнуть наконечник копья быку между лопаток, тем самым еще больше раздражив его. Опять раздается сигнал, и бандерильеро получают по две бандерильи (короткие дротики, напоминающие гарпун). Резкими шагами бандерильеро вызывает бака на себя. В последний момент бандерильеро, уклоняясь от рогов быка, втыкает бандерильи быку в загривок. После очередного сигнала на арене остается только тореро, и происходит схватка с быком один на один, в конце которой чаще всего тореро закалывает быка длинной, немного изогнутой шпагой. Случаев, когда побеждал бык, за весь прошлый век было всего восемнадцать.

Коррида в испанских городах проходит только по большим праздникам, поэтому если в таковые вы окажетесь в Испании, а особенно в Севилье, не побрезгуйте посмотреть на зрелище, в котором на кон поставлена жизнь человека.

Виктор Федотов



Коррида

Когда севильцы и гости города расселись по неудобным каменным сидениям, а жюри и владельцы быков заняли свои почетные места по бокам от пустовавшей королевской ложи, на арену прошеествовали всадники в черных одеждах с большими красными перьями на шляпах, своим выходом ознаменовав начало корриды. После того как всадники покинули арену, появились все три матадора со своими квадрильями в расшитых золотом костюмах, блестевших на покидавшем арену солнце. Поприветствовав зрителей, они ушли за бортики, и на арену выпустили первого быка из шести (по два на каждого матадора).

Сначала тореро поиграл с быком, то и дело обманывая его своим фиолетово-желтым плащом. Затем на арену выехали два пикадора с длинными копьями на защищенных плотной материей лошадях с завязанными черной шелковой тканью глазами. Один пикадор, в то время как бык пытался поднять коня на рога, колот его между лопаток, что необходимо для ослабления и разъярения быка, чтобы он бежал на мулету, а не стоял на месте. После пикадоров выступали бандерильеро, подбегавшие три раза и втыкавшие по две бандерильи — короткие, ярко разукрашенные, зазубренные на конце копьа, еще больше злящие быка, и, безоружные, спасались бегством.

После них на арену вышел матадор, но уже не с плащом, а с кроваво красной мулетой и шпагой. Встав в соответствующую позицию, он потрясал мулетой, и бык послушно атаковал ее, пытаясь поразить тореро, но попадал лишь в безжизненную ткань. Затем, когда отпущенное на поединок время подходило к концу, матадор поднимал шпагу на уровень глаз, опускал мулету к земле, чтобы бык как можно ниже опустил голову и открыл свое уязвимое место — пяточок шириной 2-3 сантиметра, в который желательно углом всадить шпагу по самый эфес, чтобы пронзить сердце быка насквозь.

Самым тревожным и поэтому самым интересным было второе выступление первого матадора, последнее в его карьере. До появления быка он встал на колени перед воротами, откуда тот выбегает. Когда еще полный сил бык пулей вылетел на арену, матадор не успел отскочить с колен в сторону, и бык поднял его на рога, но тореро повезло, и он не был сильно поврежден, поэтому, как только его квадрилья отвлекла быка, он вскочил на ноги и продолжил так же ловко орудовать своим плащом. Затем, когда пришла очередь основного выступления матадора, он очень технично обманывал быка своей мулетой и пропускал его совсем рядом с собой. В конце концов, матадор перестарался, и бык попал по нему снова. В этот раз бык бодал тореро гораздо дольше, и квадрилье пришлось приложить гораздо больше усилий, чтобы отвлечь его снова. Они потрясали плащами и даже тянули быка за хвост. Когда им все-таки это удалось, матадор поднялся, подобрал шпагу с мулетой и, несмотря на то, что квадрилья хотела убить быка за него, прицелился и всадил шпагу по самый эфес. Затем, когда его команда собиралась по традиции окружить быка и отвлекать его туда-сюда, пока он не умрет, матадор прогнал их с арены, а сам начал ходить кругами вокруг быка, постоянно следовавшего за ним взглядом. Через некоторое время тореро остановился, а бык продолжал вертеться, пока не упал замертво. Трибуны ликовали. За этот бой тореро подарили ухо убитого им быка, что является весьма высокой наградой.

Следующие два выступления, по сравнению с этим, были неинтересны, тем более, что у последнего быка была повреждена нога. В конце все тореро вышли и попрощались с уже расходящейся публикой.

Антон Пшенов



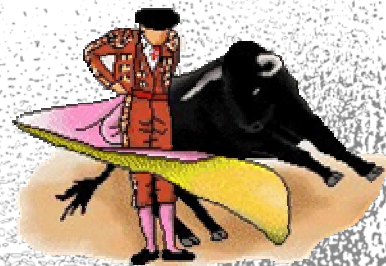
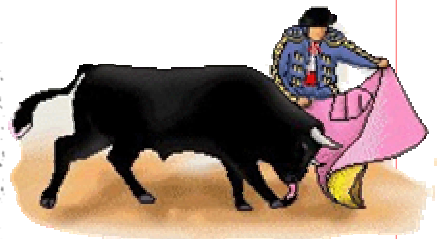
«Смерть тореро»

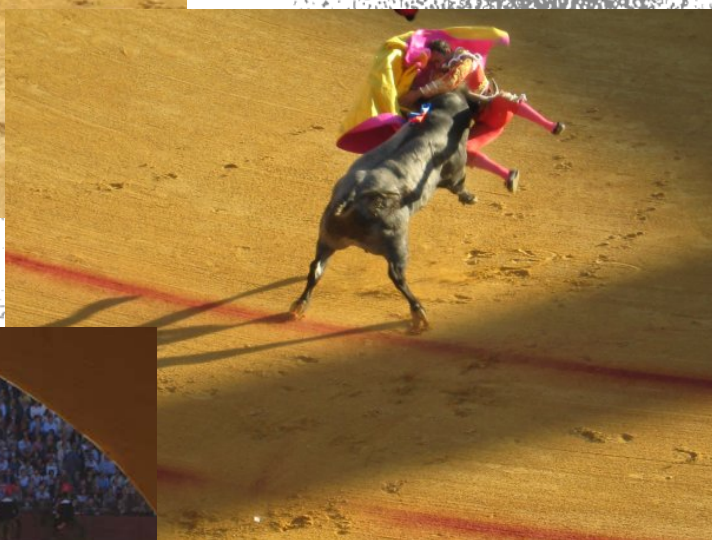
С мулетою в руках кроваво-красной
И шпагою кривой из очень прочной стали
Без страха вышел он на этот бой опасный,
А зрители ему рукоплескали.

Быка он раздражил, взмахнув мулетой,
И, чтобы зрителям доставить впечатлений,
Он как герой, балладами воспетый,
Перед быком встал гордо на колени.

Взбешенный бык вперед бежал, нагнувшись,
Рога его тореро вверх подняли...
Тореро унесли, а люди, ужаснувшись,
Мулету на песке лишь наблюдали.

Виктор Федотов





D

СТИХИ

Здесь вы увидите, что получилось, когда нас посетила муза.

Рай (Николай Доценко)

В

Стих (Григорий Гуляев)

А

«Рай»



В ажурном дворце у султана,
Где райский цветет уголок,
Девицы едят два банана,
Смотря в голубой потолок.

Житьё их похоже на сказку,
Живут они в райском дворце,
Глядя словно в книжку-раскраску
С блаженством на юном лице.

Много ли жить им осталось,
Там, где должен быть Бог?

Доценко Николай



**Если ты глазами
Ведешь по этим строкам,
Иль, может, они сами
Тебе попали в око,**

**Гуляя по страницам,
ты вдруг набрел на это,
иль злостный друг глазницам
твоим подсунул где-то,**

**то знай, дружок мой милый,
конец настанет скоро,
и береги ты силы,
для сердца, для мотора.**

**Страницы побледнеют,
подсядет батарейка,
ведь рукопись не тлеет,
но здесь сгорит злодейка.**

**Все повернуть вкрутую,
Все исправлять обратно,
Чтоб эту жизнь шальную
Улучшить многократно.**

Гуляев Григорий





**Мы рады, что вы с
удовольствием по-
смотрели наш жур-
нал. До новых
встреч!!!**

Хотим выразить свою благодарность Дмитрию Клименкову и Евгению Румянцеву за некоммерческое предоставление фотографий

ISBN 0-901690-54-6



Журнал Don. Отпечатан в шк. Им. А.М.Горчакова
СПб, Павловск ул. Елизаветинская 2

Все права защищены. Незаконное копирование преследуется по закону.

Тираж: 1 шт. Распространяется только по территории
России и СНГ.

Отпечатан 03,05,2008
Использовать до 03,05,2011
Don ® Предприятие ООО «Don Miguel & Co°»